

Bahasa  
Indonesia

インドネシア語  
版

Kami akan membantu kehamilan, persalinan, dan pengasuhan anak Anda dengan aman!



Informasi mengenai prosedur yang  
diperlukan dan layanan yang bisa  
didapatkan sejak kehamilan hingga  
pengasuhan anak di Jepang

にほん にんしん こそだ ひつよう  
日本での妊娠から子育てに必要な  
てつづ う あんない  
手続きと受けられるサービスのご案内

あしんな妊娠・出産・子育てをサポートします！

# Grafik pengasuhan anak untuk warga asing

Dari kehamilan dan persalinan hingga masuk sekolah dasar

外国人住民のための子育てチャート ～妊娠・出産から小学校入学まで～

START

Apakah saya hamil?

にんしん  
妊娠したかも



① Menjalani pemeriksaan di institusi medis

いりょうきかん  
医療機関を  
受診

② Mendapatkan Buku Petunjuk Kesehatan Ibu Dan Anak

ぼしけんこうてちょう  
母子健康手帳を  
もらいに行く

③ Menjalani pemeriksaan bagi calon ibu

にんぶけんしん  
妊婦健診を  
受ける



⑮ Pemeriksaan kesehatan untuk anak Anda pada usia tiga sampai lima bulan  
3~5か月児健診

⑯ Kelas pemberian makanan tambahan

りにゅうしょくきょうしつ  
離乳食教室

⑰ Pemeriksaan kesehatan pasca bayi

にゅうじこうきんしん  
乳児後期健診

⑭ Imunisasi untuk anak Anda pada usia dua bulan

にかげつ  
2か月  
よぼうせっしゅ  
予防接種

⑬ Kunjungan ke seluruh rumah yang memiliki bayi

にゅうじかてい  
乳児家庭  
ぜんごほうもん  
全戸訪問

⑫ Pemeriksaan kesehatan untuk bayi Anda pada usia satu bulan

いっかげつけんしん  
1か月健診

⑪ Kunjungan rumah untuk bayi yang baru lahir

しんせいじほうもん  
新生児訪問

Mulai imunisasi

よぼうせっしゅ  
予防接種  
スタート



Satu tahun

いっさい  
1歳



⑱ Pemeriksaan kesehatan untuk anak Anda pada usia delapan belas bulan

いっさい6かげつじ  
1歳6か月児  
健診

⑲ Pemeriksaan dokter gigi untuk anak Anda pada usia dua tahun

にさいじ  
2歳児  
しかけんしん  
歯科健診

⑳ Pemeriksaan kesehatan untuk anak Anda pada usia tiga tahun

3さいじ  
3歳児  
けんしん  
健診



■ Institusi medis 医療機関 ■ Layanan kesehatan ibu dan anak 母子に関する事業 ■ Layanan kesehatan ibu dan anak yang diatur undang-undang 母子保健事業 ■ Kantor pemerintah 役所  
■ Lainnya (kedutaan besar, tempat penitipan anak, sekolah dasar) その他(大使館・保育園・小学校)

Untuk konsultasi, silakan hubungi “Pusat Bantuan Komprehensif untuk Keluarga yang Membesarkan Anak”  
 各種ご相談は、「子育て世代包括支援センター」へ。

**4** Prosedur untuk mendapatkan tunjangan persalinan dan perawatan anak

しゅっさんいくじいちじきん てつづ  
出産育児一時金の手続き

**5** Mengikuti kursus untuk orang tua

はほ(りょう)おやがっきゅう さんか  
母(両)親学級に参加



**6** Kunjungan rumah untuk orang hamil

にんぶほうもん  
妊婦訪問



**10** Prosedur di kedutaan besar dan imigrasi

たいしかん にゅうこくかんりきょく  
大使館・入国管理局  
での手続き

**9** Layanan perawatan setelah melahirkan Layanan bantuan sebelum dan setelah melahirkan

さんご じぎょう  
産後ケア事業  
さんぜん・さんご  
産前・産後サポート事業

**8** Pendaftaran kelahiran dan pengajuan tunjangan anak

しゅっしょうとどけ じどうてあて  
出生届・児童手当  
しんせいなど  
申請等

**7** Masuk rumah sakit dan persalinan

にゅういん・ぶんべん  
入院・分娩

EMBASSY

Immigration Bureau  
入国管理局



GOAL

Masuk sekolah dasar

しょうがっこうにゅうがく  
小学校入学

**21** Masuk tempat penitipan anak dan taman kanak-kanak

ほいくえん ようちえん  
保育園・幼稚園  
にゅうえん  
入園

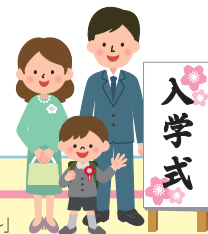


**22** Pemeriksaan kesehatan untuk anak Anda pada usia lima tahun

5さいじ  
5歳児  
けんしん  
健診

**23** Pemeriksaan kesehatan prasekolah

しゅうがくまえ  
就学前  
けんしん  
健診



# 1. Saat Hamil 妊娠したら

- 1 **Pemeriksaan Kesehatan Pada Institusi Medis** 医療機関受診
- 2 **Pemberitahuan Kehamilan dan Buku Petunjuk Kesehatan Ibu Dan Anak** 妊娠届と母子健康手帳

Saat Anda berpikir “apakah saya hamil?”, segera pergi ke rumah sakit yang menyediakan dokter kandungan. Setelah itu, serahkan “Formulir Pemberitahuan Kehamilan” ke kantor pemerintah setempat untuk mendapatkan “Buku Petunjuk Kesehatan Ibu Dan Anak”. Pada saat itu, konsultasikan hal-hal seperti persiapan yang harus dilakukan menjelang persalinan, kondisi tubuh maupun hal-hal lainnya kepada perawat kesehatan publik. Selain akan mendapatkan informasi mengenai berbagai macam kelas, Anda juga akan mendapatkan “Kupon Pemeriksaan Kesehatan Bagi Calon Ibu” (kupon untuk mendapatkan pemeriksaan kehamilan dengan murah). Buku Petunjuk Kesehatan Ibu Dan Anak adalah buku yang sangat penting sebagai catatan kesehatan Anda dan anak Anda. Bawa buku ini pada saat pemeriksaan kesehatan, pemeriksaan di institusi medis, imunisasi, maupun bimbingan perawatan kesehatan dan isi buku ini sesuai keperluan. Di Jepang, buku ini disimpan dengan baik hingga anak tumbuh dewasa, bahkan ada keluarga yang menyerahkan buku ini dari ibu ke anaknya pada saat pernikahan anak tersebut.

- 3 **Pemeriksaan Kehamilan (Sebagian biaya harus dibayar sendiri)** 妊婦健診【一部自己負担あり】

Lakukan pemeriksaan kesehatan secara rutin di rumah sakit setelah Anda mendapatkan “Kupon Pemeriksaan Bagi Calon Ibu”. Total ada 14 kali pemeriksaan kesehatan yang direkomendasikan di Jepang. Pemeriksaan kesehatan dilakukan dengan pengecekan, pengukuran, serta pemberian saran mengenai pola hidup maupun gizi yang diperlukan selama masa kehamilan untuk memastikan kondisi kesehatan Anda dan perkembangan bayi Anda.

- 4 **Tunjangan Persalinan dan Perawatan Anak** 出産育児一時金

Biaya yang diperlukan untuk melakukan persalinan di Jepang adalah sekitar 400.000 hingga 600.000 yen tergantung rumah sakit yang dipilih. Jika Anda terdaftar sebagai peserta asuransi kesehatan, maka Anda akan mendapatkan “Tunjangan Persalinan” sebesar 420.000 yen, oleh karena itu lakukan pendaftaran terlebih dahulu di rumah sakit tempat Anda akan melakukan persalinan.

- 5 **Kursus Untuk Orang Tua** 母(両)親学級

Gratis 無料

Ikutilah kursus untuk ibu maupun orang tua yang diadakan oleh pemerintah daerah atau institusi medis. Anda akan mendapatkan informasi mengenai layanan yang diberikan pemerintah daerah sebelum dan setelah melahirkan serta belajar mengenai cara memandikan bayi, gizi yang diperlukan sejak masa kehamilan hingga ketika membesarkan anak serta perawatan mulut melalui latihan yang dilakukan beberapa kali. Seiring Anda belajar, Anda akan mendapatkan gambaran mengenai persalinan dan perawatan anak. Mungkin akan ada perbedaan dengan kebiasaan maupun cara berpikir negara asal, wilayah atau agama Anda, namun tidak ada salahnya mempelajari cara perawatan anak di Jepang sesuai yang Anda perlukan.

- 6 **Kunjungan Rumah Untuk Orang Hamil** 妊婦訪問

Gratis 無料

Selama kehamilan, Anda mungkin khawatir mengenai kondisi fisik dan perubahan yang terjadi pada tubuh Anda. Perawat kesehatan publik atau bidan dari pemerintah daerah akan berkunjung ke rumah dan memberikan saran mengenai cara mendapatkan gizi yang tepat, persiapan menjelang persalinan, perawatan anak serta hal-hal lain yang sulit dikonsultasikan di klinik rawat jalan pada rumah sakit, sehingga Anda disarankan untuk memanfaatkan layanan ini secara maksimal.

- 7 **Persiapan Persalinan (Masuk Rumah Sakit)** 出産(入院)の準備

Kontraksi atau ketuban pecah dapat terjadi secara tiba-tiba. Siapkan sejak awal barang-barang yang diperlukan saat masuk rumah sakit, saat persalinan, setelah melahirkan dan saat meninggalkan rumah sakit serta letakkan barang-barang tersebut di dekat pintu masuk rumah atau di tempat yang diketahui anggota keluarga lain. Ada banyak perlengkapan yang sebenarnya sudah disediakan rumah sakit, sehingga cek terlebih dahulu ke rumah sakit tempat Anda akan melahirkan sebelum menyiapkan barang-barang tersebut. Kegiatan menyiapkan barang-barang ini akan menjadi kenangan yang indah jika Anda lakukan bersama pasangan atau keluarga. Barang-barang yang wajib diperlukan untuk pendaftaran ketika masuk rumah sakit menjelang persalinan: Buku Petunjuk Kesehatan Ibu Dan Anak, Kartu Asuransi Kesehatan, Stempel, dan Kartu Pasien dari institusi medis tempat Anda akan melahirkan. Anda mungkin akan merasa lebih tenang dengan mempersiapkan aplikasi penerjemah bahasa jika Anda tidak mahir berbahasa Jepang.

## 2. Sejak Kelahiran Anak Hingga Usia Satu Tahun

### お子さんが生まれてから1歳まで

#### ● Prosedur 諸手続き

#### 8 Menyampaikan Pemberitahuan ke Pemerintah Daerah (Kantor Pemerintah Kota atau Balai Kota) 自治体(市町村役場や区役所)に届けること

Ada prosedur yang harus dilakukan saat anak Anda sudah lahir. Karena jenisnya ada banyak, tetapkan terlebih dahulu siapa yang akan mengurus dan lain sebagainya agar tidak melewati batas waktu yang ditetapkan.

##### ● Pendaftaran Kelahiran 出生届

Anda harus mendaftarkan kelahiran bayi Anda dalam 14 hari setelah kelahirannya ke pemerintah daerah setempat. Bawa Formulir Pendaftaran Kelahiran, Sertifikat Kelahiran (akan diserahkan oleh institusi medis tempat Anda melakukan persalinan), Buku Petunjuk Kesehatan Ibu Dan Anak, serta paspor Anda dan pasangan saat melakukan pendaftaran.

##### ● Subsidi Biaya Pengobatan Anak 小児医療費助成

Subsidi yang diberikan untuk menutupi biaya yang harus dibayar sendiri pada saat pengobatan anak. Usia maksimal yang ditetapkan bervariasi tergantung pada kebijakan pemerintah daerah masing-masing, misalnya hingga lulus sekolah dasar, sehingga Anda hampir tidak perlu membayar biaya pengobatan anak Anda. Lakukan pendaftaran ke pemerintah daerah setempat dengan membawa Kartu Asuransi Kesehatan yang mencantumkan nama anak Anda, surat kelayakan menerima biaya pengobatan anak dan lain sebagainya.

##### ● Tunjangan Anak 児童手当

Akan diberikan ke wali atau orang tua anak hingga anak lulus sekolah menengah pertama (ada pembatasan berdasarkan penghasilan). Lakukan pendaftaran ke pemerintah daerah setempat dalam 15 hari dihitung sejak hari pertama setelah kelahiran. Perbarui dan kirim "Formulir Pemberitahuan Kondisi Terkini" pada bulan Juni setiap tahunnya.

#### 10 Menyampaikan Pemberitahuan ke Kedutaan Besar dan Imigrasi 大使館・入国管理局に届けること

- Dapatkan kewarganegaraan anak Anda di Kedutaan Besar (Konsulat Jenderal) di Jepang dan ajukan permohonan paspor.
- Dapatkan izin tinggal dari Imigrasi dalam 30 hari setelah kelahiran. Kartu Tinggal di Jepang (Residence Card) akan diterbitkan dengan menunjukkan paspor asli saat izin tinggal sudah diberikan.

#### ● Layanan Kesehatan Ibu dan Anak di Pemerintah Daerah Setempat

##### 居住地の自治体の母子保健サービス

#### 9 Layanan Perawatan Setelah Melahirkan/Layanan Bantuan Sebelum dan Setelah Melahirkan 産後ケア事業/産前・産後サポート事業

##### ● Layanan Perawatan Setelah Melahirkan (Ada subsidi) 産後ケア事業【補助あり】

Lakukanlah konsultasi dengan perawat kesehatan publik saat kondisi tubuh setelah persalinan tidak sehat atau merasa khawatir karena tidak mendapatkan bantuan dari anggota keluarga lain dalam membesarkan anak. Anda dapat menerima perawatan dan saran dari bidan di rumah sakit, rumah persalinan atau fasilitas khusus lainnya dengan subsidi. Ada beberapa jenis layanan antara lain tipe menginap, tipe perjalanan harian dan tipe kunjungan.

##### ● Layanan Bantuan Sebelum dan Setelah Melahirkan (Gratis) 産前・産後サポート事業【無料】

Pemerintah daerah mengadakan kunjungan ke rumah pada saat kehamilan dan pengasuhan anak oleh Pendorong Kesehatan Ibu dan Anak yang sudah terlatih, Anggota Tim Keperawatan, generasi senior atau orang-orang yang berpengalaman membesarkan anak serta mengadakan pertemuan dengan orang-orang yang memiliki anak berusia hampir sama. Konsultasikan kekhawatiran Anda sehari-hari dan berpartisipasi pada kegiatan pertemuan untuk membangun relasi.

#### 11 13 Kunjungan Rumah untuk Bayi yang Baru Lahir/Kunjungan ke Seluruh Rumah yang Memiliki Bayi 新生児訪問/乳児家庭全戸訪問

Gratis 無料

Kunjungan rumah untuk bayi yang baru lahir adalah kunjungan ke rumah oleh bidan dalam 28 hari setelah kelahiran untuk memeriksa kondisi pemulihan badan Anda (ibu) dan mengukur bayi Anda untuk mengecek perkembangannya. Bidan akan memberikan saran tentang cara menyusui, memandikan bayi, serta membesarkan anak sehingga mintalah saran jika ada hal-hal yang Anda khawatirkan atau tidak ketahui.

¥Kunjungan ke seluruh rumah yang memiliki bayi adalah kunjungan ke seluruh rumah yang memiliki bayi maksimal berusia empat bulan oleh perawat kesehatan publik atau Tim Promosi Kesehatan untuk memberikan informasi yang diperlukan serta mendengarkan keluhan mengenai permasalahan yang dihadapi.

## 12 15 17 Pemeriksaan Kesehatan Anak 乳児期の健診

Gratis 無料

Pemeriksaan kesehatan untuk bayi Anda pada usia satu bulan dilakukan di rumah sakit tempat persalinan untuk mengecek perkembangan dan kesehatan anak serta kondisi pemulihan ibu. Pada pemeriksaan kesehatan untuk bayi Anda pada usia tiga sampai lima bulan dan pemeriksaan kesehatan pasca bayi yang dilakukan oleh Pusat Bantuan Komprehensif Untuk Keluarga Yang Membesarkan Anak dari pemerintah daerah, Pusat Kesehatan Publik, ataupun institusi medis lainnya akan dilakukan pemeriksaan untuk mengecek perkembangan dan pertumbuhan anak, bimbingan perawatan kesehatan serta bimbingan gizi, sehingga pastikan Anda mengikuti pemeriksaan ini apabila ada pemberitahuan dari pemerintah daerah. Selain itu, buat catatan jika Anda memiliki kekhawatiran atau hal-hal lain yang tidak diketahui mengenai anak maupun diri Anda sendiri dan konsultasikan hal tersebut pada saat pemeriksaan kesehatan.

## 14 Imunisasi (Gratis untuk imunisasi rutin, silakan lihat tabel pada Halaman 8 untuk lebih jelas) 予防接種 (定期接種は無料・8頁一覽表参照)

Gratis 無料

Imunitas yang diberikan ibu kepada anaknya di akhir masa kehamilan akan hilang hampir seluruhnya dalam waktu 6 bulan setelah kelahiran. Sebagai gantinya, yang diperlukan untuk menjaga bayi adalah imunisasi. Bayi dapat dengan cepat menjadi parah jika terkena penyakit infeksi yang berasal dari virus atau bakteri. Penyakit infeksi adalah penyakit yang dapat dicegah. Antibodi yang terbentuk setelah imunisasi akan membuat tubuh tidak mudah terkena penyakit tersebut atau jika terkena maka akan meringankan gejalanya. Imunisasi ada dua jenis yaitu "imunisasi rutin" dan "imunisasi sukarela" dengan jumlah total jika mengikutsertakan imunisasi sukarela adalah lebih dari 15 kali hingga usia satu tahun dan tambahan sekitar 10 kali lagi hingga usia tiga tahun. Anda dapat melakukan imunisasi sejak dua bulan setelah kelahiran dan ada beberapa imunisasi yang dapat dilakukan sekaligus secara bersamaan sehingga konsultasikan dengan dokter anak Anda dan lakukan imunisasi secara terencana.

## 16 Kelas Pemberian Makanan Tambahan 離乳食教室

Gratis 無料

Kelas pemberian makanan tambahan diadakan sekitar lima hingga enam bulan setelah kelahiran saat leher anak sudah tegak dan bisa duduk sendiri sehingga pemberian makanan tambahan dapat dimulai. Makanan tambahan diberikan dengan melihat kondisi tubuh dan perkembangan mulut anak serta perlu disesuaikan kekerasan, jumlah dan gizinya pada masing-masing periode perkembangan anak. Mungkin ada perbedaan dengan budaya di negara asal atau agama Anda, namun ada banyak hal yang dapat Anda pelajari di kelas ini.

# 3. Dari Usia Satu Tahun Hingga Masuk Sekolah Dasar

## 1歳から小学校入学まで

Dilaksanakan oleh pemerintah daerah setempat.

## 18 19 20 Pemeriksaan Kesehatan 健康診査

Gratis 無料

Pemeriksaan kesehatan untuk anak Anda pada usia delapan belas bulan dan tiga tahun diwajibkan oleh undang-undang di Jepang. Pemeriksaan ini mencakup pemeriksaan oleh dokter anak, pemeriksaan oleh dokter gigi, bimbingan menyikat gigi yang benar, bimbingan perawatan kesehatan dan penyuluhan gizi. Pada pemeriksaan kesehatan gigi untuk anak pada usia dua tahun, selain pemeriksaan oleh dokter gigi dilakukan juga bimbingan menyikat gigi yang benar serta penyuluhan mengenai gizi.

## 22 Pemeriksaan Kesehatan Untuk Anak Anda Pada Usia Lima Tahun 5歳児健診

Gratis 無料

Kondisi pertumbuhan anak Anda diperiksa oleh beberapa bidang profesi antara lain dokter anak, perawat kesehatan publik dan pengasuh anak. Walaupun jika ditemukan masalah dalam pertumbuhannya, melalui deteksi dini dan dilanjutkan dengan perawatan maka anak dapat dibesarkan dengan sehat. Ada pemerintah daerah yang mungkin tidak melaksanakan kegiatan ini.

## 23 Pemeriksaan Kesehatan Prasekolah 就学前健診

Gratis 無料

Pemeriksaan dilakukan paling lambat hingga akhir bulan November pada tahun sebelum anak masuk sekolah dasar. Pengecekan kondisi pertumbuhan dan perkembangan anak akan dilakukan pada pemeriksaan tersebut.

# Untuk Wanita Hamil Berkewarganegaraan Asing Yang Akan Melakukan Persalinan dan Membesarkan Anak di Jepang

日本で出産、子育てをされる外国籍の妊産婦さんへ

FREE

## Sebagian Besar Layanan Kesehatan Ibu dan Anak di Jepang Gratis

日本の母子保健サービスの多くは無料です

Manfaatkan secara maksimal berbagai macam pemeriksaan kesehatan, kelas bimbingan dan kunjungan ke rumah yang diadakan di Jepang karena sebagian besar gratis. Khususnya pemeriksaan kesehatan untuk mengecek pertumbuhan anak sangat penting. Pastikan Anda melakukan pemeriksaan tersebut. Ada beberapa layanan berbayar (pemeriksaan kehamilan atau layanan perawatan setelah melahirkan), namun ada keringanan melalui subsidi yang diberikan pemerintah daerah setempat.



FREE

## Ambulans Juga Disediakan Gratis

救急車も無料です

Panggil ambulans melalui nomor telepon 119 ketika kondisi kesehatan anak Anda memburuk secara tiba-tiba. Ambulans adalah layanan yang dioperasikan oleh pemerintah daerah dan tidak dikenakan biaya. Perlihatkan alamat yang harus ditulis terlebih dahulu ketika menghubungi ambulans melalui ponsel.



## Pusat Bantuan Komprehensif Untuk Keluarga Yang Membesarkan Anak (Pusat Kesehatan Publik) Tidak Melakukan Pengobatan

子育て世代包括支援センター(保健センター)では治療はしません

Pusat Bantuan Komprehensif Untuk Keluarga Yang Membesarkan Anak (Pusat Kesehatan Publik) adalah kantor layanan dari pemerintah daerah yang memberikan bantuan secara berkelanjutan untuk orang tua dan anak sejak masa kehamilan hingga pengasuhan anak (hingga anak masuk sekolah dasar). Konsultasikan mengenai apapun terkait anak maupun diri Anda sendiri. Anda tidak hanya mendapatkan layanan konsultasi secara profesional, namun juga dihubungkan dengan layanan-layanan lain yang diperlukan. Sedangkan persalinan, imunisasi, pengobatan penyakit serta cedera dilakukan oleh institusi medis.



## Saat Anda Merasa Kesulitan Dalam Membesarkan Anak

育てにくさを感じたら

Seiring pertumbuhan anak, mungkin Anda berpikir mengapa anak Anda tidak bisa diam atau tidak memperhatikan lingkungan sekitar saat fokus melakukan sesuatu atau mengapa anak lain lebih memahami kata-kata dibandingkan anak Anda. Saat Anda mengalami hal tersebut, hubungi perawat kesehatan publik pada Pusat Bantuan Komprehensif Untuk Keluarga Yang Membesarkan Anak (Pusat Kesehatan Publik) atau dokter anak untuk berkonsultasi. Saat pemeriksaan kesehatan, mungkin anak Anda akan dikatakan berbeda pertumbuhannya dibandingkan anak lain yang sehat, namun Anda perlu mengembangkan kelebihanannya sesuai dengan kepribadian anak Anda sambil mendapatkan bantuan yang diperlukan.

## Dilarang Melakukan Kekerasan

暴力は×です

Keseimbangan hormon dapat berubah dengan cepat sebelum dan setelah melahirkan, dan tubuh serta pikiran dapat menjadi lelah karena setelah melahirkan Anda akan terbangun setiap 2 hingga 3 jam sekali untuk menyusui dan mengganti popok yang dapat membuat stres sehingga Anda mungkin akan memukul anak Anda. Begitu juga dengan pasangan Anda, stres dalam pekerjaan ditambah dengan kesulitan tidur karena suara tangisan bayi mungkin akan membuat mereka berteriak marah dan memukul. Namun, memukul atau menendang tidak dibenarkan dengan alasan apapun! Jika Anda merasa marah dan frustrasi, menjauhlah dari anak Anda untuk menenangkan pikiran setelah memastikan keselamatannya, atau hubungi Pusat Bantuan Komprehensif Untuk Keluarga Yang Membesarkan Anak (Pusat Kesehatan Publik) untuk menurkan isi perasaan Anda.



## Jangan Dipendam Sendiri

ひとりで抱え込まないで

Saat anak masih kecil, Anda akan sulit bepergian keluar dan cenderung memendam kegelisahan dan kekhawatiran Anda sendiri. Terlebih lagi, jika orang yang dapat berbicara bahasa ibu Anda hanyalah pasangan Anda sendiri maka mungkin Anda akan merasa terisolasi. Hubungi Pusat Bantuan Komprehensif Untuk Keluarga Yang Membesarkan Anak (Pusat Kesehatan Publik) saat Anda memiliki kegelisahan dan kekhawatiran mengenai pengasuhan anak, dan cek situs asosiasi internasional pada masing-masing prefektur atau kedutaan besar melalui ponsel pintar atau komputer saat Anda ingin mencari kenalan atau informasi dalam bahasa ibu Anda. Anda mungkin akan mendapatkan kontak komunitas atau informasi yang dapat membuat Anda tenang.



## Contoh Jadwal Imunisasi 予防接種スケジュールの例

Tanda □ menunjukkan contoh periode imunisasi yang dianjurkan.

Silahkan konsultasikan ke dokter umum terkait dengan imunisasi yang akan diterima oleh anak Anda dan jadwalnya. Nomor (①, ②, dll.) menunjukkan jumlah vaksin yang telah diberikan. (Contohnya, ① berarti "pertama kali" dan ② berarti "kedua kali").

予防接種のスケジュールは、それぞれの予防接種の望ましい接種時期の例を示しています。実際に接種する予防接種とスケジュールについては、かかりつけ医などと相談しましょう。  
丸囲み数字 (①, ②など) は、ワクチンの種類毎に接種の回数を示しています。

Jenis 種類	Vaksin ワクチン	Bayi 乳児期									Balita/periode pra sekolah 幼児期					Anak sekolah 学童期									
		2 bulan 2か月	3 bulan 3か月	4 bulan 4か月	5 bulan 5か月	6 bulan 6か月	7 bulan 7か月	8 bulan 8か月	9 bulan 9か月	9 bulan- 9か月-11	12 bulan- 12か月	15 bulan- 15か月	18 bulan- 18か月	2 tahun 2歳	3 tahun 3歳	4 tahun 4歳	5 tahun 5歳	6 tahun 6歳	7 tahun 7歳	8 tahun 8歳	9 tahun 9歳	10 tahun- 10歳-	10 tahun- 10歳-		
Imunisasi Periodik 定期接種	Haemophilus Influenza tipe b (Hib) インフルエンザ菌b (Hib)	①	②	③							④														
	Pediatric Heptavalent 小児用第7次球菌	①	②	③							④														
	Hepatitis B (HBV) B型肝炎	①	②				③																		
	Diphtheria Pertussis Tetanus, Polo (DPT-IPV) 百種混合 (DPT-IPV)		①	②	③						④														
	BCG				①																				
	Campak dan Rubella (MR) 麻疹・風しん (MR)										①						②								
	Cacar Air 水痘 (水ぼうそう)										①	②												Usia 9-12 tahun (periode ke-2) 9~12歳 (2期)	
	Radang Otak Jepang 日本脳炎														①	②	③							④	
	Diphtheria dan Tetanus (DT) 二種混合 (DT)																							Usia 11-12 tahun (periode ke-2) 11~12歳 (2期)	
	Virus Papiloma Manusia ヒトパピローマウイルス (HPV)																							Usia 13-14 tahun 13~14歳	
																								① ② ③	
	Imunisasi Sukarela/Optional 任意接種	Rotavirus ロタウイルス		Monovalen 1価	①	②																			
				Pentavalen 5価	①	②	③																		
Penyakit Gondok おたふくかぜ										①														Mulai usia 13 tahun 13歳より	
Influenza インフルエンザ																							Setiap tahun bulan Oktober, November, dll. 毎年10月、④ (10月、11月など)		

(\*) Contoh jadwal imunisasi sukarela merupakan rekomendasi oleh Masyarakat Pediatik Jepang  
 (\*) 任意接種のスケジュールについては、日本小児科学会が推奨するもの  
 (\*) Untuk rotavirus, diberikan salah satu antara vaksin oral rotavirus manusia yang dilemahkan (monovalen) atau vaksin oral pentavalen rotavirus yang dilemahkan (pentavalen)  
 (\*) ロタウイルスについては、経口弱毒生ヒトロタウイルスワクチン (1価) ・5価経口弱毒生ロタウイルスワクチン (5価) のいずれかを接種  
 (\*) Jadwal imunisasi yang direkomendasikan oleh Masyarakat Pediatik Jepang  
 (http://www.jpeds.or.jp/modules/general/index.php?content\_id=9)  
 (http://www.jpeds.or.jp/modules/general/index.php?content\_id=9)  
 \* Untuk informasi imunisasi yang lebih baik, lihat situs Pusat Imunisasi dan Penyakit Infeksi (https://www.niid.go.jp/niid/ja/schedule.html)  
 \* 予防接種について詳しい情報はこちら  
 国立感染症研究所感染症疫学センター (http://www.niid.go.jp/niid/ja/schedule.html)